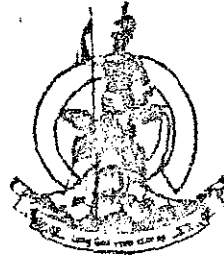


44bis 1982

REPUBLIQUE
DE
VANUATU



REPUBLIC
OF
VANUATU

44 (bis)

29 DECEMBRE 1982

NUMERO SPECIAL
GAZETTE EXTRAORDINARY

29th DECEMBER, 1982

SONT PUBLIES LES TEXTES SUIVANTS

LOIS

LOI NO 28 DE 1982 SUR LE
REGLEMENT DES SOCIETES
(EXEMPTIONS)

LOI NO.29 DE 1982 SUR LES
CONVENTIONS MARITIMES
Sans les annexes

LOI NO. 31 DE 1982 SUR LA TAXE
D' AEROPORT (MODIFICATION)

LOI NO.33 DE 1982 SUR LE TARIF
DOUANIER IMPORTATION-EXPORTATION
(MODIFICATION)

LOI NO.34 DE 1982 SUR LES
DROITS DE TIMBRE (MODIFICATION)

LOI NO. 35 ED 1982 SUR L'HEURE
D'ETE

LOI NO 36 DE 1982 INSTITUANT
LE CODE MARITIME (MODIFICATION)

LOI DE FINANCES NO.39 DE 1982
~~1982~~

NOTIFICATION OF PUBLICATION.

ACTS

THE COMPANIES REGULATION
(EXEMPTION) ACT NO.28 OF 1982

THE MARITIME (CONVENTIONS) ACT
NO.29 OF 1982.

THE AIRPORT DEPARTURE TAX
(AMENDMENT) ACT NO.31 OF 1982.

CUSTOM IMPORT-EXPORT DUTY
TARIFF (AMENDMENT) ACT NO.33
OF 1982.

THE STAMPS DUTIES (AMENDMENT)
ACT NO.34 OF 1982.

THE SUMMER TIME ACT NO 35
OF 1982.

THE MARITIME (AMENDMENT) ACT
NO.36 OF 1982.

THE APPROPRIATION ACT NO.39
OF 1982.

CONTENT.
PUBLIC NOTICES

REPUBLIC OF VANUATU

THE COMPANIES REGULATION (EXEMPTION) ACT No. 28 OF 1982

Arrangement of Sections

1. Exemption from some provisions of Cap. 9.
2. Documents to be lodged with annual return.
3. Revocation of exemption.
4. Repeal.
5. Commencement.

THE COMPANIES REGULATION (EXEMPTIONS) ACT No. 28 OF 1982

Assent: 25/11/82

Commencement: 29/12/82

To provide exemptions for certain companies from some of the requirements of the Companies Regulation Cap. 9.

BE IT ENACTED by the President and Parliament as follows :-

EXEMPTION FROM SOME PROVISIONS OF CAP. 9

1. (1) The Registrar of Companies shall on application grant exemptions to a private exempted company from the requirements of sections 135, 156 to 163 inclusive and 166 to 180 inclusive, of the Companies Regulation (Cap. 9), (hereafter referred to as "the Regulation") if he is satisfied that such company,
 - (a) is the owner or bareboat charterer of a vessel documented under the Maritime Act No. 8 of 1981; and,
 - (b) is engaged solely in the business of shipowners, bareboat charterers, shippers or businesses directly related thereto.
- (2) The Registrar may require an applicant company under subsection (1) to furnish him with such information and documents as he may reasonably require for the purpose of satisfying himself of the requirements specified in subsection (1), and may require a sworn statement by an officer of the applicant company as to the truth of the facts given in support of the application.
- (3) A private exempted company which satisfies the requirements of paragraphs (a) and (b) of subsection (1) is exempted from registering under Part 4 of the Regulation any charge created by the company and registered in the office of the Commissioner or Deputy Commissioner of Maritime Affairs in accordance with the Maritime Act No. 8 of 1981.
- (4) In this section the words 'private exempted company' shall have the same meaning assigned to them in the Companies Regulation, Cap. 9.

DOCUMENTS TO BE LODGED WITH ANNUAL RETURN

2. A company exempted in accordance with section 1(1) shall lodge with the annual return required under section 132 of the Regulation -
 - (a) a declaration by a director and the secretary of the company to the effect that the company has kept or caused to be kept proper books of records and accounts in accordance with the Regulation;
 - (b) a copy certified by a director and the secretary of the company of a report by the directors respecting the company's affairs, the amount, if any, which they recommend should be paid as dividend and the amount, if any, which they propose to carry to reserves within the meaning of the seventh Schedule to the Regulation;

- (c) a sworn declaration by a director or the secretary of the company to the effect that the circumstances specified in paragraph (a) and (b) of section 1(1) have not changed and that the company wishes the exemption to continue for a further period of 12 months.

REVOCATION OF EXEMPTION

3. The Registrar of Companies may at any time revoke the exemption given to a company under section 1(1) at the request of the company or if he is satisfied that the circumstances specified in paragraphs (a) and (b) of section 1(1) have changed in respect of the company.

REPEAL

4. The Companies Regulation (Amendment) Act No. 18 of 1981 is repealed.

COMMENCEMENT

5. This Act shall come into force on the day of its publication in the Gazette.

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N°28 DE 1982 SUR LE REGLEMENT DES SOCIETES (EXEMPTIONS)

Sommaire

1. Exemption de certaines dispositions du chapitre 9.
2. Documents à joindre au rapport annuel.
3. Révocation de l'exception.
4. Abrogation.
5. Entrée en vigueur.

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N° 28 DE 1982 SUR LE REGLEMENT DES SOCIETES (EXEMPTIONS)

Promulguée: 25/11/82

Entrée en vigueur: 29/12/82

Exemptant des sociétés de certaines des exigences stipulées par le Règlement sur les Sociétés (chapitre 9).

Le président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant :

EXEMPTION DE CERTAINES DISPOSITIONS DU CHAPITRE 9.

1. 1) Toute société privée "exemptée" peut obtenir du Conservateur des Sociétés, sur demande, l'exemption des obligations stipulées par les articles 135, 156 à 163 inclusivement et 166 à 180 inclusivement du Règlement des Sociétés (chap.9.) (dénommé ci-après "le Règlement") s'il est prouvé que ladite société :
 - a) est propriétaire ou affréteur d'un navire sans équipage dûment enregistré aux termes de la loi n° 8 de 1981 sur le Code maritime ;
 - b) exerce uniquement un commerce d'armateur, d'affréteur de bateaux sans équipage, de transporteur ou un commerce connexe à ces activités.
- 2) Le Conservateur peut exiger que la société produise toutes pièces justificatives nécessaires à l'appui de la demande déposée en vertu du paragraphe 1) ci-dessus ainsi qu'une déclaration sous serment, par un agent de la société, de l'authenticité des faits spécifiés dans la demande.
- 3) Toute société privée "exemptée" satisfaisant aux exigences des alinéas a) et b) du paragraphe 1) est exemptée de l'enregistrement, stipulé au Titre 4 du Règlement, de toute charge créée par la société et enregistrée au bureau du Commissaire aux affaires maritimes ou de son adjoint, conformément à la loi n° 8 de 1981 sur le Code maritime.
- 4) Dans le présent article, les mots "société privée exemptée" ont la même signification que les mots "private exempted company" que, dans le Règlement des Sociétés - chapitre 9.

DOCUMENTS A JOINDRE AU RAPPORT ANNUEL.

2. Toute société exemptée en vertu des dispositions du paragraphe 1) de l'article 1 doit joindre au rapport annuel exigible aux termes de l'article 132 du Règlement les documents suivants :
 - a) une déclaration d'un directeur et du secrétaire de la société attestant qu'ils ont tenu ou fait tenir les livres et registres comptables appropriés, conformément aux dispositions du Règlement ;
 - b) une copie certifiée conforme par un directeur et le secrétaire de la société du rapport des directeurs sur les affaires de la société, sur le montant qu'ils recommandent éventuellement de verser en dividendes, ainsi que sur le montant qu'ils proposent de transférer aux réserves au sens prévu par l'Annexe VII du Règlement ;
 - c) une déclaration sous serment d'un directeur ou du secrétaire de la société attestant que les circonstances spécifiées aux alinéas a) et b) du paragraphe 1) de l'article 1 ne sont pas modifiées et que la société souhaite la prolongation de l'exemption pour une nouvelle période de 12 mois.

REVOCACTION DE L'EXCEPTION.

3. Le Conservateur des Sociétés peut, à tout moment, révoquer l'exemption accordée à une société en vertu des dispositions du paragraphe 1) de l'article 1, sur demande de la société ou s'il est prouvé que les circonstances relatives à la société, spécifiées aux alinéas a) et b) du paragraphe 1) de l'article 1, sont modifiées.

ABROGATION.

4. La loi n° 18 de 1981 sur le Règlement des sociétés (modification) est abrogée.

ENTREE EN VIGUEUR.

5. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa publication au Journal officiel.

REPUBLIC OF VANUATU

THE MARITIME (CONVENTIONS) ACT N° 29 OF 1982

Arrangement of Sections

1. Scheduled Conventions.
2. Commencement.

REPUBLIC OF VANUATU

THE MARITIME (CONVENTIONS) ACT Nº29 OF 1982

Assent: 25/11/82

Commencement: see section 2

To provide for the application in Vanuatu of certain international maritime conventions.

BE IT ENACTED by The President and Parliament as follows :

- | | | |
|--------------------------|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Scheduled
Conventions | 1 | <p>(1) The provisions of any of the Scheduled Conventions to which Vanuatu has acceded shall have the force of law in Vanuatu from the day that accession thereto shall take effect.</p> <p>(2) Where the provisions of any of the Scheduled Conventions to which Vanuatu has acceded conflict with the provisions of any other Act, the provisions of the Scheduled Convention shall prevail.</p> <p>(3) For the purposes of this section, "Scheduled Conventions" means the Conventions specified in the Schedule.</p> |
| Commencement | 2. | <p>This Act shall come into force on the day of Assent.</p> |

SCHEDULE

SCHEDULED CONVENTIONS

- Convention on the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972 ;
- International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974 ;
- Protocol of 1978, relating to the International Convention for the Safety of Life at Sea ;
- International Convention on Load Lines, 1966 ;
- International Convention on Civil Liability for Oil Pollution Damage, 1969 ;
- International Convention for the Prevention of Pollution of the Sea by Oil, 1954 .

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N°29 DE 1982 SUR LES CONVENTIONS MARITIMES

Sommaire

1. Conventions annexées.
2. Entrée en vigueur.

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N°29 DE 1982 SUR LES CONVENTIONS MARITIMES

Promulguée: 25/11/82

Entrée en vigueur: voir article 2

Portant adhésion de Vanuatu à certaines conventions maritimes internationales.

Le président de la République et le Parlement promulguent le texte qui suit :

- | | | |
|-----------------------|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Conventions annexées. | 1. | 1) Les dispositions de chacune des Conventions annexées auxquelles Vanuatu a adhéré auront force de loi à Vanuatu à compter de la date à laquelle l'adhésion auxdites Conventions prendra effet.

2) En cas d'incompabilité des dispositions de toute Convention annexée à laquelle Vanuatu a adhéré avec les dispositions de toute autre loi, les dispositions de la Convention annexée prévalent.

3) Aux fins d'application du présent article, "Conventions annexées" signifie les Conventions spécifiées dans l'Annexe. |
| Entrée en vigueur. | 2. | La présente loi entrera en vigueur le jour de sa promulgation. |

ANNEXE

CONVENTIONS ANNEXEES

- Convention sur les Règlements internationaux pour la prévention des abordages en mer, 1972 ;
- Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, 1974 ;
- Protocole de 1978 relatif à la Convention internationale pour la sauvegarde de la vie en mer ;
- Convention internationale sur les lignes de charge, 1966 ;
- Convention internationale sur la responsabilité civile en matière de pollution par les hydrocarbures, 1969 ;
- Convention internationale pour la prévention de pollution des eaux de la mer par les hydrocarbures, 1954.

REPUBLIC OF VANUATU

THE AIRPORT DEPARTURE TAX (AMENDMENT) ACT No. 31 OF 1982

Arrangement of Sections

1. Interpretation.
2. Exemptions from tax.
3. Increase of tax.
4. Amendments to sections 1 and 3.
5. Commencement.

REPUBLIC OF VANUATU

THE AIRPORT DEPARTURE TAX (AMENDMENT) ACT No. 31 OF 1982

Assent: 25/11/82

Commencement: 1/3/83

An Act to provide for an increase of, and exemptions from, the airport departure tax.

BE IT ENACTED by the President and Parliament as follows :-

INTERPRETATION

1. In this Act "the principal Act" means the Joint Airport Departure Tax Regulation No. 57 of 1973 as amended by the Miscellaneous Taxes (Increases) Act No. 6 of 1980.

EXEMPTIONS FROM TAX

2. The principal Act is amended in section 1 by adding the following proviso at the end thereof -

"Provided that no such tax shall be payable in respect of -

- (a) any passenger under 2 years of age;
- (b) any passenger in transit without clearance through the Customs and Immigration control in Vanuatu;
- (c) aircraft crews travelling on duty including positioning crews;
- (d) any passenger travelling for urgent medical reasons and not more than two persons travelling in attendance on such passenger;
- (e) any passenger being a person to whom any privileges or immunities are accorded in pursuance of the provisions of the Diplomatic Privileges and Immunities Act No. 9 of 1982;
- (f) any passenger on an aircraft engaged in technical, meteorological, humanitarian, or search and rescue operations;
- (g) any passenger on an aircraft being used for the military, diplomatic or ceremonial purposes of the government of any country;
- (h) any passenger on an aircraft which has returned to, or landed in, Vanuatu because of an emergency or for technical reasons, who subsequently departs from Vanuatu on the same or other aircraft."

INCREASE OF TAX

3. The principal Act is amended in section 2 by substituting "600 Vatu" for "500 FNH".

AMENDMENTS TO SECTIONS 1 and 3

4. Sections 1 and 3 of the principal Act are amended by inserting the words "or Pekoa" immediately after the words "Bauer Field."

COMMENCEMENT

5. This Act shall come into operation on the 1st March 1983.

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N° 31 DE 1982 SUR LA TAXE D'AEROPORT (MODIFICATION)

Sommaire

1. Définitions.
2. Exemptions de taxe.
3. Augmentation de la taxe.
4. Modification des articles 1 et 3.
5. Entrée en vigueur.

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N° 31 DE 1982 SUR LA TAXE D'AEROPORT (MODIFICATION)

Fromulguée: 25/11/82

Entrée en vigueur: 1/3/83

Stipulant l'augmentation et les exemptions de la taxe d'aéroport.

Le président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant :

DEFINITION.

1. Dans la présente loi "la loi principale" signifie le Règlement conjoint n° 57 de 1973 sur la Taxe d'aéroport, modifié par la Loi n° 6 de 1980 sur les Taxes diverses (Augmentations).

EXEMPTIONS DE TAXE.

2. La loi principale est modifiée par l'addition des dispositions suivantes à la fin de l'article 1 :
"Toutefois, les personnes suivantes sont exemptées de la taxe :
 - a) tout passager âgé de moins de 2 ans ;
 - b) tout passager en transit dispensé du contrôle des Douanes de l'Immigration à Vanuatu ;
 - c) tout membre de l'équipage en service, y compris les équipages remplacement ;
 - d) tout passager voyageant d'urgence pour raisons médicales et deux accompagnateurs au plus ;
 - e) tout passager jouissant de privilèges ou d'immunités diplomatiques en vertu des dispositions de la loi n° 9 de 1982 sur les Privilèges et Immunités diplomatiques ;
 - f) tout passager d'un aéronef effectuant des opérations techniques, météorologiques, humanitaires, de recherche ou de secours ;
 - g) tout passager d'un aéronef participant au cérémonial militaire ou diplomatique d'un pays étranger".
 - h) tout passager d'un aéronef qui est revenu à Vanuatu ou y a atterri en raison d'une situation d'urgence ou d'un problème technique, et qui repart ensuite de Vanuatu, à bord du même ou d'un autre aéronef.

AUGMENTATION DE LA TAXE.

3. La Loi principale est modifiée par substitution des mots "600 Vatu" à "500 FNH".

.../...2

MODIFICATION DES ARTICLES 1 ET 3.

- 4. Les articles 1 et 3 de la loi principale sont modifiés par l'insertion des mots "ou Pekoa" immédiatement après le mot "Bauer Field".

ENTREE EN VIGUEUR.

- 5. La présente loi entrera en vigueur le 1 Mars 1983.

REPUBLIC OF VANUATU

CUSTOMS IMPORT-EXPORT DUTY TARIFF (AMENDMENT) ACT No. 33 OF 1982

Arrangement of Sections

1. Amendments to Customs Import Duty Tariff.
2. Amendment to Export Duty Tariff.
3. Temporary reduction of Export Duty on certain fish.

REPUBLIC OF VANUATU

CUSTOMS IMPORT-EXPORT DUTY TARIFF (AMENDMENT) ACT No. 33 OF 1982

Assent: 25/11/82

Commencement: 29/12/82

An Act to amend the Customs Import and Export duty tariffs.

BE IT ENACTED by the President and Parliament as follows :-

AMENDMENTS TO CUSTOMS IMPORT DUTY TARIFF

1. (1) The Import Duties (Consolidation) Joint Regulation No. 52 of 1975 as amended is further amended -
 - (a) by omitting the rates of ad valorem duty in respect of the Tariff items specified in the first column of Part A of the Schedule to this Act and substituting therefor the rates specified in the second column thereof respectively;
 - (b) by omitting Tariff item 90.04.00 together with the description and other particulars relating thereto and substituting therefor the Tariff items and other particulars set out in Part B of the said Schedule respectively.
- (2) The provisions of this section shall come into operation on the date of the publication of this Act in the Gazette.

AMENDMENT TO EXPORT DUTY TARIFF

2. (1) The Export Duties Joint Regulation No. 6 of 1964 as amended is further amended by omitting the 4% rate of export duty on item 4 fish frozen other than squid, and substituting therefor the rate of 2%.
- (2) The provisions of this section shall come into operation on 1 January 1983.

TEMPORARY REDUCTION OF EXPORT DUTY ON CERTAIN FISH

3. During the period from 1 October 1982 to 31 December 1982 inclusive export duty in respect of fish being the produce of test fishing operated by the South Pacific Fishing Company Limited shall be levied under the provisions of Export Duties Joint Regulation No. 6 of 1964 at the rate of 2½% ad valorem.

Schedule

Part A

Rates of import duty

Tariff item	Rate of Duty
03.03.00	22%
04.04.00	22%
19.08.00	27%
40.11.03	18.5%
40.11.13	18.5%
42.01.00	22%
44.14.00	17%
44.15.00	17%
48.01.00	22%
48.03.00	22%
48.04.00	22%
48.05.00	22%
58.01.00	32%
58.02.00	32%
58.04.01	32%
58.04.02	32%
58.04.09	32%
83.01.00	22%
83.02.00	22%
83.03.00	22%
83.04.00	22%
83.05.00	22%
83.06.09	22%
83.07.00	22%
84.12.00	37%
85.06.01	22%
85.06.09	22%
92.12.00	27%
93.04.09	27%
93.05.00	22%
94.01.01	27%
94.01.09	27%
94.03.09	27%
94.04.00	27%
97.06.00	22%

PART B

Tariff item	Description	Unit	Rate of duty	Service tax
	SPECTACLES, PINCE-NEZ, LORNETTES, GOGLES, AND THE LIKE, CORRECTIVE, PROTECTIVE, OR OTHER.			
90.04.01	- Sunglasses	kg	Free	10%
90.04.09	- Other	kg	Free	3%

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N°33 DE 1982 SUR LE TARIF DOUANIER IMPORTATION -
EXPORTATION (MODIFICATION)

Sommaire .

1. Modification des tarifs douaniers à l'importation.
2. Modification des tarifs douaniers à l'exportation.
3. Réduction temporaire de la taxe d'exportation sur certains poissons.

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N°33 DE 1982 SUR LE TARIF DOUANIER IMPORTATION -
EXPORTATION (MODIFICATION)

Fromulguée: 25/11/82

Entrée en vigueur: 29/12/82

Portant modification des tarifs des droits de douane à l'importation et à l'exportation.

Le président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant :

MODIFICATION DES TARIFS DOUANIERS A L'IMPORTATION.

1. 1) Le Règlement conjoint n° 52 de 1975 sur les droits de douane à l'importation (regroupement), tel que modifié, est à nouveau modifié de la façon suivante :
 - a) les taux des droits de douane ad valorem correspondant aux numéros de tarif énumérés à la première colonne du titre A de l'annexe du présent texte sont supprimés et remplacés respectivement par les taux figurant dans la seconde colonne de l'annexe ;
 - b) le numéro de tarif 90.04.00 ainsi que la désignation des produits et les autres détails y afférents sont supprimés et remplacés respectivement par les numéros et autres détails énumérés au titre B de l'annexe.
- 2) Les dispositions du présent article entreront en vigueur le jour de la publication de la présente loi au Journal officiel.

MODIFICATION DES TARIFS DOUANIERS A L'EXPORTATION.

2. 1) Le Règlement conjoint n° 6 de 1964 instituant une taxe d'exportation, tel que modifié, est à nouveau modifié par suppression du taux de la taxe d'exportation de 4% correspondant à l'article 4 (poisson congelé autre que le calmar) et son remplacement par un taux de 2%.
- 2) Les dispositions du présent article entreront en vigueur le 1er janvier 1983.

REDUCTION TEMPORAIRE DE LA TAXE D'EXPORTATION SUR CERTAINS POISSONS.

3. Du 1er octobre 1982 au 31 décembre 1982 inclus, une taxe d'exportation sur le poisson pêché lors d'opérations expérimentales menées par la société South Pacific Company Fishing Limited, sera prélevée conformément aux dispositions du Règlement conjoint n° 6 de 1964 instituant une taxe d'exportation au taux de deux et demi pour cent ad valorem.

ANNEXE

TITRE A

Taux des droits de douane à l'importation

<u>Tarif n°</u>	<u>Taux du droit</u>
03.03.00	22%
04.04.00	22%
19.08.00	27%
40.11.03	18,5%
40.11.13	18,5%
42.01.00	22%
44.14.00	17%
44.15.00	17%
48.01.00	22%
48.03.00	22%
48.04.00	22%
48.05.00	22%
58.01.00	32%
58.02.00	32%
58.04.01	32%
58.04.02	32%
58.04.09	32%
83.01.00	22%
83.02.00	22%
83.03.00	22%
83.04.00	22%
83.05.00	22%
83.06.09	22%
83.07.00	22%
84.12.00	37%
85.06.01	22%
85.06.09	22%
92.12.00	27%
93.04.09	27%
93.05.00	22%
94.01.01	27%
94.01.09	27%
94.03.09	27%
94.04.00	27%
97.06.00	22%

TITRE B

<u>Tarif n°</u>	<u>Désignation des produits</u>	<u>Unité</u>	<u>Taux du droit</u>	<u>Timbre</u>
	Lunettes (correctrices, protectrices ou autres), lorgnons, faces-à-main et articles similaires.			
90.04.01	- Lunettes de soleil -	kg	EX	12%
90.04.09	- Autres	kg	EX	3%.

REPUBLIC OF VANUATU

THE STAMP DUTIES (AMENDMENT) ACT No. 34 OF 1982

Assent: 25/11/82

Commencement: 29/12/82

To amend the Stamp Duties Regulation Cap. 19.

BE IT ENACTED by the President and Parliament as follows :-

AMENDMENT

1. The Stamp Duties Regulation Cap. 19 is amended as follows :-

- (a) by the deletion of the words 'by persons subject to Her Majesty's Jurisdiction' in the long title;
- (b) by the repeal of section 2;
- (c) by the substitution of the words,
 - (i) 'the Republic' for 'Her Majesty's Service in the New Hebrides' in section 6(1);
 - (ii) 'government' for 'Resident Commissioner' in sections 6(2), 6(3) and 25(2);
 - (iii) 'interest at the rate of nine per centum' for 'interest at the rate of five per centum' in section 7;
 - (iv) 'one thousand vatu' for 'five dollars' in section 8(2)(a);
 - (v) 'two thousand vatu' for 'ten dollars' in section 8(2)(b);
 - (vi) 'thirty thousand vatu' for 'two hundred dollars' in section 13;
 - (vii) 'vatu' for 'dollars' and 'government rate' for 'current rate' in section 14;
 - (viii) 'Supreme Court' for 'High Court of the Western Pacific' in section 24(1);
 - (ix) 'Supreme Court' for 'High Court' in section 24(2);
 - (x) 'Judicial Committee' for 'Resident Commissioner' in section 24(6);
 - (xi) 'sixty thousand vatu' for 'five hundred dollars' in section 26;
 - (xii) 'five hundred vatu' for 'two dollars' in paragraphs (a) and (b) of section 28(1);

.../2.

- (xiii) 'three hundred thousand vatu' for 'two thousand dollars' in section 32(3);
 - (xiv) 'sixty thousand vatu' for 'five hundred dollars' in section 36(2);
 - (xv) 'five hundred vatu' for 'three dollars' in section 37(2);
 - (xvi) 'three thousand vatu' for 'twenty-five dollars' in section 42;
 - (xvii) 'sixty thousand vatu' for 'five hundred dollars' in section 44(2);
 - (xviii) 'three hundred thousand vatu' for 'two thousand dollars' in section 45;
 - (xix) 'one hundred and fifty thousand vatu' for 'one thousand dollars' in section 48(2);
 - (xx) 'Accountant General' for 'Chief Accountant' in section 49;
 - (xxi) 'Minister' for 'Resident Commissioner' throughout the Regulation;
 - (xxii) 'Vanuatu' for 'the New Hebrides' throughout the Regulation;
- (d) by deleting the words 'after consultation with the Chief Justice' in section 24(6);
 - (e) by deleting the words 'or under the provisions of any law in force applicable to persons subject to Her Majesty's Jurisdiction in the New Hebrides' in section 48(1);
 - (f) by adding the following new sections after section 27:

Leases how to be charged in respect of produce, etc.

"27A. Where the consideration or any part of the consideration for which any lease is granted or agreed to be granted does not consist of money but of any produce or other goods, the duty is to be calculated on the value of such produce or goods at the average market price thereof on the day of the date of the instrument.

Duty not to be charged on penal rents

"27B. A lease is not to be charged with duty in respect of any penal rent or increased rent in the nature of a penal rent thereby reserved or by reason of being made in consideration of the surrender or abandonment of any existing lease of or relating to the same subject matter.

Leases how to be charged in respect of royalty or varying rentals

27C. (1) Where the consideration for a lease is wholly or partly a royalty payable either in money, produce or goods or any other consideration whatsoever other than a fixed sum of money, then, if it is stipulated that the amount of such money or the value of such produce or goods is to amount at least to or not to exceed a given sum or where the lessee is specially charged with or has the option of paying after any permanent rate of conversion, the yearly amount of such money and value of such produce or goods is to be estimated at such given sum or according to such given rate.

(2) In the case of a lease at a specified rental for a specified period or series of periods with provision for the rent subsequent to the last such period being fixed by valuation or otherwise, the duty shall be assessed on the highest fixed rental specified in such lease, and, if the new rental when fixed by valuation or otherwise as aforesaid exceeds the rental upon which the duty was originally assessed, duty on the excess shall then be payable and the instrument of lease shall then be presented for assessment accordingly in like manner and subject to the like provisions as to fine and otherwise as in the case of the original assessment.

(3) Where there is no possible means of discovering what is the maximum value of the consideration dealt with under a lease then, subject to the provisions of subsection (2), the duty payable in respect of such lease shall be a fixed sum of VT. 10.000.

Duty not to be charged on improvements

27D. No lease made for any consideration in respect whereof it is chargeable with ad valorem duty and in further consideration either of an agreement by the lessee to make or of his having previously made any substantial improvement of or any addition to the property leased to him or of any covenant relating to the matter of the lease is to be charged with any duty in respect of such further consideration."

(g) by repealing the schedule and substituting the following new schedule:-

SCHEDULE

section 6(1)

Nature of instrument	Amount of duty	Persons primarily liable
BEARER SECURITIES		
(to be stamped before issue) Share warrants, stock certificates, debentures or other securities of a company, corporation or society issued to bearer.	Duty of an amount equal to three times the amount of the ad valorem which would be chargeable on a deed or other document transferring the share or shares, stock, debenture or other security if the consideration for the transfer were the then value of such share or shares, stock, debenture or other security.	The Company, corporation or society issuing the share warrant, stock certificate, debenture, or other securities to bearer, and the managing director, secretary and other principal officers of the company, corporation or society at the time of issue.
BILLS OF SALE		
	The like duty as in the case of a mortgage.	The grantor.
DECLARATION OF TRUST		
(1) Any instrument declaring that a person in whom property is vested as the apparent purchaser thereof is held by him in trust for the person or persons who have actually paid the purchase money therefor.	VT. 2.000	The person declaring the trust.
(2) Any instrument declaring that the property vested in the person executing the same is or shall be held in trust for the person or persons mentioned therein - Upon the amount or value of such property -		The person declaring the trust.
(a) where the property is marketable securities, for every VT. 10.000 and every part of VT. 10.000	VT. 25	
(b) where the property is other than marketable securities, for every VT. 10.000 and part of VT. 10.000	VT. 50	

LEASES

Lease or agreement for a lease or any written document for the tenancy or occupancy of any lands -

The lessee or tenant.

(1) Without any consideration by way of a premium -
(a) Where the term does not exceed ten years, for every VT. 1.000 or part of VT.1.000 of the yearly rental...

VT. 10

(b) Where the term exceeds ten years but does not exceed twenty-one years, for every VT. 1.000 or part of VT. 1.000 of the yearly rental...

VT. 30

(c) Where the term exceeds twenty-one years for every VT. 1.000 or part of VT. 1.000 of the yearly rental...

VT. 50

(2) In consideration of a sum of money by way of premium without rent

The like duty as on a transfer on sale.

(3) In consideration of a sum of money by way of premium and also of a yearly rent -

On the amount of the premium...

The like duty as on a transfer on sale.

And on the yearly rent...

The like duty as on a lease.

Lease - Surrender of -

(1) Without any consideration...

VT. 1000

The lessee.

(2) In consideration of a sum of money...

The like duty on a transfer on sale.

Exemption: Any lease granted to a lessee in respect of any land of which the lessee was the registered owner on the 29th day of July, 1980 in the Register of Land Titles established by Joint Regulation No. 3 of 1930.

MORTGAGE

(1) Being the only or primary or principal security for the payment or repayment of money - For every VT. 10.000 or part of VT. 10.000 principal moneys -

VT. 60

The mortgagor.

or

where such a mortgage secures further advances or moneys due on account current - For every VT. 10.000 or part of VT. 10.000 of the principal indebtedness at any time owing -

VT. 60

The mortgagor.

Where the principal indebtedness under such a mortgage at any time exceeds the amount covered by ad valorem duty already paid, the mortgage shall be liable to further duty as if it were a new instrument in respect of the amount of such excess.

The mortgagor.

Where the mortgagee or the mortgagor is an exempted bank or financial institution to which section 21(1) of the Banking Regulation (Cap. 8) applies, then stamp duty shall be charged upon the instrument at the rate of VT. 5.000 in place of any ad valorem or other duty which would otherwise be chargeable.

The mortgagor.

(2) Being a collateral, auxiliary or additional or substituted security or by way of further assurance where the principal or primary security is duly stamped -

VT. 1.000

The mortgagor.

(3) Transfer or assignment - For every VT. 10.000 or part of VT. 10.000 principal moneys owing -

VT. 10

The transferee.

(4) Reconveyance, release, or discharge of any such security as aforesaid, or of the benefit thereof, or of the money thereby secured -

VT. 1.000

The mortgagor.

Exemption: The transfer of a mortgage or mortgages to or in trust for any corporation or body of persons associated solely for charitable purposes.

POWERS OF ATTORNEY

Upon every power or letter of attorney whether executed in or out of Vanuatu

VT. 1.500

The person executing

TRANSFER OF PROPERTY

(other than any transfer otherwise specifically charged)

The transferee

(1) Transfer of movable property -

(a) upon sale, for every VT. 10.000 or part of VT. 10.000 of the purchase or consideration money - VT. 60

(b) otherwise than upon sale, for every VT. 10.000 or part of VT. 10.000 of the market value - VT. 60

The transferee

(2) Transfer of immovable property -

The transferee

(a) upon sale otherwise than for a nominal consideration, for every VT. 10.000 or part of VT. 10.000 of the purchase or consideration money - VT. 500

(b) upon sale for a nominal consideration or upon transfer otherwise than by sale, for every VT. 10.000 or part of VT. 10.000 of the amount or value of the property transferred (as at the date of the execution of the instrument) - VT. 500

The transferee

(3) Transfer of property by which no change of the beneficial ownership thereof is effected -

VT. 3.000

The transferee.

Provided that -

(i) No instrument appointing any new trustee under any will, settlement or other instrument or any transfer to any devisee or any appointment under a deed or will not for valuable consideration or to any next-of-kin by any executor, administrator or trustee shall be liable to the duty hereby imposed for a transfer;

(ii) Nothing herein shall be deemed to exempt any instrument from liability to any other duty to which it is or may be liable under this Act or any other law relating to stamp duties.

Exemption:

(a) Any instrument dedicating a road, street or free and perpetual right-of-way to the use of the public or dedicating or transferring to any municipality or other public authority land reserved as open space in a subdivision, and not containing any provision by which such instrument could otherwise become liable to duty.

(b) Any transfer of property to or in trust for any corporation or body of persons associated solely for charitable purposes; and any instrument for declaring or defining the trust or for appointing new trustees in respect of such property.

SETTLEMENTS

Any instrument, whether voluntary or upon good or valuable consideration, other than a bona fide pecuniary consideration, whereby any property whatsoever is settled or agreed to be settled in any manner whatsoever -

The person making the settlement.

For every VT. 10.000 or part of VT. 10.000 of the amount or value of the property settled or agreed to be settled -

VT. 50 with a minimum payment of VT. 7.500

Exemption: Every instrument of appointment relating to any property in favour of persons especially named or described as the objects of a power of appointment, where duty has been duly paid in respect of the same property upon the settlement creating the power or the grant of representation of any will or testamentary instrument creating the power.

The person making the settlement.

GENERAL EXEMPTIONS FROM STAMP DUTY

1. The following instruments are exempted from payment of stamp duty:

Any instrument relating to a sale, conveyance, hypothecation, charge, mortgage, assignment or discharge of mortgage, or Bill of Sale, of a vessel documented under the Maritime Act No. 8 of 1981.

- . The following persons are exempted from payment of stamp duty :-
- (a) The government of Vanuatu;
 - (b) Any person executing or acting as a part to any instrument on behalf of the government of Vanuatu;
 - (c) Any corporation established or body of persons associated solely for charitable purposes.
 - (d) Any person exempted by virtue of any other Act or regulation.

Minimum payment

Unless otherwise specified in the Schedule there shall be a minimum amount of VT. 2.500 payable in respect of instruments chargeable with stamp duty.

COMMENCEMENT

- . This Act shall come into force on the date of its publication in the Gazette.

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI No.34 DE 1982 SUR LES DROITS DE TIMBRE (MODIFICATION)

Sommaire

1. Modification.
2. Entrée en vigueur.

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N° 34 DE 1982 SUR LES DROITS DE TIMBRE (MODIFICATION)

Fromulguée: 25/11/82

Entrée en vigueur: 29/12/82

Modifiant le Règlement sur les Droits de timbre - chapitre 19.

Le président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant :

MODIFICATION.

1. Le Règlement sur les Droits de timbres - chapitre 19 est modifié comme suit :-
 - a) par suppression dans le titre long des mots "by persons subject to Her Majesty's jurisdiction" signifiant "par les personnes relevant de la juridiction de Sa Majesté" ;
 - b) par abrogation de l'article 2 ;
 - c) par les substitutions suivantes :-
 - i) "Au paragraphe 1) de l'article 6, "Her Majesty's Service in the New Hebrides", signifiant "le Service de Sa Majesté aux Nouvelles-Hébrides", est remplacé par "the Republic", signifiant "la République" ;
 - ii) aux paragraphes 2) et 3) de l'article 6 et 2) de l'article 25, "Résident Commissioner", désignant le "Commissaire-Résident", est remplacé par "government", signifiant le "gouvernement" ;
 - iii) à l'article 7, "interest at the rate of nine per centum", signifiant "intérêt au taux de neuf pour cent", est remplacé par "interest at the rate of five per cent", signifiant "intérêt aux taux de cinq pour cent" ;
 - iv) au paragraphe 2) de l'article 8, alinéa a), "five dollars", signifiant "cinq dollars", est remplacé par "one thousand vatu", signifiant "mille vatu" ;
 - v) au paragraphe 2) de l'article 8, alinéa b), "ten dollars" signifiant "dix dollars", est remplacé par "two thousand vatu", signifiant "deux mille vatu" ;
 - vi) à l'article 13, "two hundred dollars", signifiant "deux cent dollars", est remplacé par "thirty thousand vatu", signifiant "trente mille vatu" ;

- vii) à l'article 14, "vatu" est substitué à "dollars" et "current rate", signifiant "taux actuel", est remplacé par "gouvernement rate", signifiant "taux fixé par le gouvernement" ;
- viii) au paragraphe 1) de l'article 24, "High Court of the Western Pacific", désignant le "Tribunal supérieur du Pacifique occidental", est remplacé par "Suprême Court", désignant la "Cour suprême" ;
- ix) au paragraphe 2) de l'article 24, "High Court", désignant le "Tribunal supérieur", est remplacé par "Supreme Court", désignant la "Cour suprême" ;
- x) au paragraphe 6) de l'article 24, "Resident Commissioner" désigne le "Commissaire-Résident", est remplacé par "Judicial Committee", désignant la "Commission judiciaire" ;
- xi) à l'article 26, "five hundred dollar", signifiant "cinq cent dollars", est remplacé par "sixty thousand vatu", signifiant "soixante mille vatu" ;
- xii) au paragraphe 1) de l'article 28, alinéas a) et b), "two dollars", signifiant "deux dollars", est remplacé par "five hundred vatu", signifiant "cinq cent vatu" ;
- xiii) au paragraphe 3) de l'article 32, "two thousand dollars", signifiant "deux mille dollars", est remplacé par "three hundred thousand vatu", signifiant "trois cent mille vatu" ;
- xiv) au paragraphe 2) de l'article 36, "five hundred dollars" signifiant "cinq cent dollars", est remplacé par "sixty thousand vatu", signifiant "soixante mille vatu" ;
- xv) au paragraphe 2) de l'article 37, "three dollars", signifiant "trois dollars" est remplacé par "five hundred vatu", signifiant "cinq cent vatu" ;
- xvi) à l'article 42, "twenty-five dollars", signifiant "vingt-cinq dollars", est remplacé par "three thousand vatu", signifiant "trois mille vatu" ;
- xvii) au paragraphe 2) de l'article 44, "five hundred dollars", signifiant "cinq cent dollars", est remplacé par "sixty thousand vatu", signifiant "soixante mille vatu" ;
- xviii) à l'article 45 "two thousand dollars", signifiant "deux mille dollars" est remplacé par "three hundred thousand vatu, signifiant "trois cent mille vatu" ;
- xix) au paragraphe 2) de l'article 48, "one thousand dollars", signifiant "mille dollars", est remplacé par "one hundred and fifty thousand vatu" signifiant "cent cinquante mille vatu";

- xx) à l'article 49, "Chief Accountant", désignant le "chef comptable", est remplacé par "Accountant General", désignant le "Comptable général" ;
- xxi) dans tout le Règlement, "Resident Commissioner", désignant le "Commissaire-Résident", est remplacé par "Minister", désignant le "Ministre" ;
- xxii) dans tout le Règlement, "the New Hebrides", désignant "les Nouvelles Hébrides", est remplacé par "Vanuatu" ;
- d) au paragraphe 6) de l'article 24, par suppression des mots "after consultation with the Chief Justice", signifiant "sur avis du Président du Tribunal mixte" ;
- e) au paragraphe 1) de l'article 48, par suppression des mots : "or under the provisions of any law in force applicable to persons subject to Her Majesty's Jurisdiction in the New-Hebrides", signifiant "ou en vertu de toute loi en vigueur applicable aux personnes relevant de la juridiction de Sa Majesté aux Nouvelles-Hébrides" ;
- f) par ajout des nouveaux articles suivants, à la suite de l'article 27

Mode de taxation de la contre-valeur en nature des baux :

"27 A Lorsque la contre-valeur d'un bail octroyé ou devant être octroyé est payable totalement ou partiellement en nature et non en espèces, le droit est calculé sur la valeur du produit ou des marchandises constituant le paiement au prix courant moyen du marché à la date de l'instrument.

Loyers compensatoires non taxables

27 B. Un bail ne peut donner lieu au paiement d'aucun droit sur un loyer compensatoire, augmentation du loyer à titre de pénalité ou compensation pour remise ou abandon de tout bail existant ainsi que de tout intérêt connexe audit bail.

Mode de taxation des baux incluant des redevances ou loyers variables

27 C. Lorsque tout ou partie de la contre-valeur d'un bail est une redevance payable en espèces, produits ou marchandises ou tout mode de paiement autre qu'une somme d'argent fixée d'avance, et s'il est stipulé que le montant en argent ou la valeur desdits produits ou marchandises ne doit pas être inférieur ou supérieur à une somme d'argent déterminée ou bien si le preneur a l'obligation spéciale ou l'option de payer à un taux permanent de conversion, le montant annuel de cet argent et la valeur des produits ou des marchandises doivent être estimés à la somme déterminée ou au taux fixé.

2) Dans le cas d'un bail à loyer fixé pour une période ou série de périodes spécifiée et stipulant que le loyer consécutif à la dernière de ces périodes doit être déterminé par évaluation ou selon une autre modalité, le droit est calculé sur la base du plus élevé des loyers fixés par le bail, et si le nouveau loyer déterminé par évaluation ou autrement est plus élevé que celui qui a servi de base

au calcul du droit acquitté à l'origine, le paiement d'un droit sur le montant de l'excédent est alors exigible et l'instrument du bail doit être présenté à fin d'imposition, conformément et sous réserve de dispositions identiques aux dispositions applicables à la première imposition en matière de pénalité et autres.

3) S'il est absolument impossible de connaître la valeur maximale de la contre-valeur du bail, le droit exigible sur ledit bail est fixé, sous réserve des dispositions du paragraphe 2) ci-dessus, à 10.000 VT.

Améliorations non taxables.

27 D. Aucun droit, outre celui qui est exigible ad valorem à l'égard du loyer convenu d'un bail, n'est exigible à l'égard de toute contre-valeur additionnelle représentée soit par des améliorations ou additions importantes que le preneur s'engage à exécuter ou qu'il a exécutées antérieurement, soit par toute autre convention relative aux objets du bail."

g) par abrogation de l'annexé et substitution de la nouvelle annexe qui suit :-

ANNEXE

Nature de l'instrument	Montant du droit	Principaux responsables
TITRES AU PORTEUR		
(à timbrer avant délivrance) actions, titres de bourse, débentures ou autres titres d'une société, personne morale ou association, délivrés au porteur -	Droit s'élevant au triple du montant ad valorem exigible ou pour un acte ou autre document cédant une/des actions, titres de bourse, débentures ou titres si la contre-valeur de la cession correspond à la valeur actuelle desdits titres.	La société, personne morale ou association émettant l'action, titre de bourse, débenture ou autres titres au porteur ainsi que le directeur général, secré- taire et autres agents principaux de la société, personne morale ou asso- ciation au moment de l'émission.
ACTES DE VENTE	Montant égal au droit sur une hypothèque.	Le vendeur.
DECLARATION DE FIDUCIE		
1) Tout instrument déclarant qu'une personne investie d'un bien, à titre d'acheteur apparent, détient ledit bien en fiducie pour la/les per- sonnes qui ont réellement payé le montant de l'achat -	2.000 VT	Le déclarant
2) Tout instrument, déclarant qu'un bien dont l'exécuteur dudit instrument est investi, est détenu en fiducie au bénéfice de la/des personnes mentionnée dans l'instrument, sur le montant de la valeur dudit bien -		Le déclarant
a) si le bien consiste en titres négociables, pour toute somme de 10.000 VT et part de 10.000 VT - 25 VT		
b) si le bien ne consiste pas en titres négocia- bles pour chaque tranche de 10.000 VT et toute part de 10.000 VT - 50 VT.		
BAUX		
Baux ou contrats de bail ou tout document écrit relatif à la location ou l'occupation d'immeubles -		Le preneur ou locataire

1) sans paiement forfaitaire

a) pour une durée inférieure à dix ans et pour chaque tranche de 1.000 VT du loyer annuel ou part de 1.000 VT - 10 VT

b) pour une durée comprise entre dix et vingt et un ans et pour chaque tranche de 1.000 VT du loyer annuel ou part de 1.000 VT.30 VT

c) pour une durée supérieure à vingt et un ans et pour chaque tranche de 1000 VT du loyer annuel ou part de cette somme 50 VT

2) avec paiement forfaitaire, sans loyer Montant égal au droit exigible sur une cession par vente.

3) avec paiement forfaitaire et loyer annuel

Sur le montant du paiement forfaitaire Montant égal au droit exigible sur une cession par vente.

Sur loyer annuel Montant égal au droit exigible sur un bail.

REMISE DE BAIL

1) à titre gratuit - 1.000 VT

2) contre valeur en espère Montant égal au droit exigible sur une cession par vente.

Exemption : Tout bail octroyé à un preneur qui, le 29 juillet 1980, détenait le titre de propriété de l'immeuble, enregistré sur le Livre foncier établi en vertu des dispositions du Règlement conjoint n° 3 de 1930.

Le preneur

HYPOTHEQUE

1) Constituant la garantie unique, de premier rang ou principale du montant à payer ou du prêt à rembourser : pour chaque tranche de 10.000 VT du principal ou part de 10.000 VT.

60 VT

Le débiteur hypothécaire.

ou

garantissant des prêts supplémentaires ou de l'argent remboursable sur un compte courant, pour chaque tranche de 10.000 VT du principal remboursable à tout moment ou part de 10.000 VT -

60 VT

Le débiteur hypothécaire.

Lorsque la dette principale relative à cette hypothèque excède, à un moment quelconque, le montant pour lequel le droit ad valorem a déjà été payé, un droit supplémentaire sur l'hypothèque est exigible comme si un nouvel instrument correspondant au montant excédentaire était établi.

Lorsque le créancier ou le débiteur hypothécaire est une banque exemptée ou un établissement financier auquel s'applique l'article 21 1) du Règlement des Banques (chapitre 8), un droit de timbre de 5.000 VT sur l'instrument remplace toute droit ad valorem ou autre normalement exigible.

Le débiteur hypothécaire.

2) Constituant un nantissement subsidiaire, une garantie auxiliaire, additionnelle ou de remplacement ou une garantie complémentaire, lorsque la garantie principale ou de premier rang est dûment timbrée -

1.000 VT

Le débiteur hypothécaire.

3) Cession ou transfert : pour chaque tranche de 10.000 VT du principal dû ou part de 10.000 VT -

10 VT

Le cessionnaire ou bénéficiaire.

4) Retransmission, remise ou décharge de toute garantie mentionnée ci-dessus ou de ses avantages ou de l'argent qu'elle garantit -

1.000 VT

Le débiteur hypothécaire

Exemption : La cession d'une/d'hypothèques en fiducie à toute société ou groupement de personnes associées aux fins d'aide humanitaire est exemptée du droit de timbre.

PROCURATION

Sur toute procuration ou titre de procuration exécutée à ou hors de Vanuatu -

1.500 VT

Le signataire.

b) sans vente, pour chaque tranche de 10.000 VT ou part de 10.000 VT de la valeur au cours du marché - 60 VT

Le cessionnaire

2) Cession de bien immeuble

Le cessionnaire

a) vente autre qu'une vente symbolique, pour chaque tranche de 10.000 VT ou part de 10.000 VT du prix d'achat ou de la contre-valeur -

500 VT

Le cessionnaire

b) vente symbolique ou cession autre que par vente, pour chaque tranche de 10.000 VT ou part de 10.000 VT de la valeur du bien cédé (à la date de l'exécution de l'instrument)-

500 VT

3) Cession de bien sans modification de la propriété réelle -

3.000 VT

Le cessionnaire

Toutefois -

i) Nul instrument notamment un nouveau fiduciaire en vertu de tout testament, disposition ou autre instrument et nulle cession à tout légataire ou distribution des biens, à titre non onéreux ou bien encore au parent le plus proche, par tout exécuteur testamentaire, administrateur ou fiduciaire, ne donne pas lieu au paiement du droit exigible aux termes de la présente loi pour une cession ;

ii) rien dans la présente loi n'est réputé exempter un instrument quelconque du paiement de tout autre droit exigible en vertu de ladite loi ou de tout autre texte législatif relatif aux droits de timbre.

Exemption :

a) tout instrument déclarant une route, rue ou servitude de passage en tenure perpétuelle ouverte au public, attribuant ou cédant à toute municipalité un immeuble réservé comme emplacement libre d'un lot, qui ne contient aucune disposition par laquelle ledit instrument pourrait autrement faire l'objet d'un droit.

b) tout transfert de bien en faveur de ou en fiducie à toute société ou personnes associées à seules fins humanitaires et tout instrument déclarant ou définissant la fiducie ou nommant de nouveaux fiduciaires desdits biens.

DISPOSITIONS

Tout instrument qui, à titre non onéreux ou en échange d'une contre-valeur réelle ou certaine autre qu'un paiement purement monétaire, dispose ou permet de disposer d'un bien quel qu'il soit par quelque modalité que ce soit -

Le disposant.

Pour chaque tranche de 10.000 VT ou part de 10.000 VT du montant de la valeur du bien faisant l'objet actuel ou futur de la disposition - 50 VT paiement minimum : 7.500 VT

Exemption : Tout instrument de cession relatif à tout bien cédé à des personnes nommément désignées ou tout bien décrit comme étant l'objet du pouvoir de cession, lorsque le droit a été dûment acquitté à l'égard de ce bien, au moment où le pouvoir a été conféré ou au moment où a été conféré le pouvoir de représentation établi par un testament ou un instrument testamentaire.

Le disposant.

Exemptions générales du
droit de timbre

1. Les instruments suivants
sont exemptés du paiement
du droit de timbre :

Tout instrument relatif à une
vente, cession, nantissement,
charge, hypothèque, transfert
ou décharge d'hypothèque ou
acte de vente d'un navire
immatriculé en conformité de
la loi n° 8 de 1982 sur le
Code maritime.

2. Les personnes suivantes
sont exemptes du paiement du
droit de timbre :

- a) l'Administration de
Vanuatu ;
- b) toute personne exécutant ou
agissant à titre de partie à
tout instrument au nom de
l'Administration de Vanuatu ;
- c) toute société ou association
de personnes à seule fin
humanitaire ;
- d) toute personne exemptée en
vertu de toute autre loi ou
règlement.

PAIEMENT MINIMUM

Sous réserve d'une disposition contraire de l'Annexe, un montant minimum de 2.500 VT
est dû pour tout instrument soumis à un droit de timbre.

ENTREE EN VIGUEUR.

- 2. La présente loi entrera en vigueur à la date de sa publication
au Journal officiel.

REPUBLIC OF VANUATU

THE SUMMER TIME ACT No. 35 OF 1982

Arrangement of Sections

1. Advance of time during certain period.
2. Commencement.

REPUBLIC OF VANUATU

THE SUMMER TIME ACT No.35 OF 1982

Assent: 25/11/82

Commencement: 1/9/83

To provide for summer time.

BE IT ENACTED by the President and Parliament as follows :-

ADVANCE OF TIME DURING CERTAIN PERIOD

1. (1) The time for general purposes in Vanuatu shall, during the period of summer time be twelve hours in advance of Greenwich mean time; and any reference to a specified point of time in any enactment or any legal document (whether passed or made before or after the commencement of this Act) shall be construed accordingly unless it is otherwise expressly provided.
- (2) Nothing in this section shall affect the use of Greenwich mean time for purposes of astronomy, meteorology, navigation, or other purposes for which that time is adopted by international usage, or the construction of any document referring to a point of time in connection with any of those purposes.
- (3) For the purposes of this section the period of summer time shall be taken to be the period beginning at midnight local time on the fourth Saturday in September and ending at midnight local time on the fourth Saturday in March.

COMMENCEMENT

2. This Act shall come into operation on the 1st day of September 1983.

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N°35 DE 1982 SUR L'HEURE D'ETE

Sommaire

1. Avance de l'heure au cours d'une période déterminée.
2. Entrée en vigueur.

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N° 35 DE 1982 SUR L'HEURE D'ETE

Promulguée: 25/11/82

Entrée en vigueur: 1/9/83

Instituant l'usage de l'heure d'été.

Le président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant :

AVANCE DE L'HEURE AU COURS D'UNE PERIODE DETERMINEE.

1. 1) A toutes fins d'ordre général , l'heure à Vanuatu est en avance de douze heures sur le temps moyen de Greenwich pendant la période d'été, et toute référence à un moment du temps spécifié dans toute promulgation ou document légal (votés ou faits avant ou après l'entrée en vigueur de la présente loi) doit être comprise en conséquence, sous réserve d'indication contraire expresse.
- 2) Le présent article n'affecte aucunement l'usage du temps moyen de Greenwich en astronomie, météorologie, navigation ou autres domaines qui se conforment à l'emploi international de ce temps, ni l'interprétation de tout document contenant une référence à un moment du temps, en relation avec l'un de ces domaines.
- 3) Aux fins d'application du présent article la période de l'heure d'été commencera à minuit, heure locale le quatrième samedi de septembre et prendra fin à minuit, heure locale, le quatrième samedi de mars.

ENTREE EN VIGUEUR.

2. La présente loi entrera en vigueur le premier jour de septembre 1983.

REPUBLIC OF VANUATU

THE MARITIME (AMENDMENT) ACT No. 36 OF 1982

Arrangement of Sections

1. Amendment
2. Commencement

REPUBLIC OF VANUATU

THE MARITIME (AMENDMENT) ACT No. 36 OF 1982

Assent: 25/11/82

Commencement: 29/12/82

An Act to amend the Maritime Act No. 8 of 1981.

BE IT ENACTED by the President and Parliament as follows :-

AMENDMENT

1. The Maritime Act No. 8 of 1981 is amended,

(a) in section 17(1), by relettering paragraph (c) as (d), and by adding the following paragraph after paragraph (b),

"(c) vessels on bareboat charter to a citizen or national of Vanuatu."

(b) by adding the following subsection after subsection (2) of section 17:

"(2a) Anything in this section to the contrary notwithstanding, the 20 years age limit requirement referred to in subsection 1(d), may be waived by the Commissioner or Deputy Commissioner and a vessel of more than 20 years of age may be registered in exceptional cases where it has been demonstrated to the satisfaction of the Commissioner or Deputy Commissioner that :

(i) the vessel meets all other requirements for registration, and

(ii) the vessel receives the top classification of one of the ship classification societies authorised by this Act or any order made thereunder."

(c) by adding the following paragraph at the end of section 18(1) :-

"For registration of vessels on bareboat charter, of any tonnage 0.50 dollars per net ton."

(d) in section 18, by renumbering subsections (2) and (3) as (3) and (4) respectively, and by adding the following subsection after subsection (1),

"(2) Anything in this section to the contrary notwithstanding, the Minister may in exceptional cases reduce or waive the registration fee payable on the registration of any vessel under this Act."

(e) by renumbering subsections (4) and (5) of section 19 as (5) and (6) respectively;

(f) by adding the following subsection after section 19(3) :-

"(4) No bareboat charter certificate of registry shall be issued for a vessel registered under section 17(1)(c) of this Act unless a sum equal to two years' annual tonnage tax as provided in section 18 is paid upon registration."

- (g) by instering in section 27, the words 'bareboat charter,' immediately before the words 'provisional and permanent certificates'.
- (h) by inserting in section 28, the sentence 'Bareboat charter certificates of registry shall be assigned a separate series of numbers as the Commissioner or his duly authorised agent stipulates' after the sentence ending with the word 'purpose'.
- (i) by adding the following section after section 30 :

"CONDITIONS PRECEDENT TO ISSUANCE OF BAREBOAT CHARTER CERTIFICATE OF REGISTRY

30A (1) Anything in this Act to the contrary notwithstanding, a bareboat charterer of a vessel registered in a foreign registry may obtain a bareboat charter certificate of registry for a period of two years, which may be extended, under the provisions of this Act where permitted by the foreign registry, upon presentation to the Commissioner or Deputy Commissioner of the following :

- (a) a written application;
- (b) a copy of the charterparty in a form satisfactory to the Commissioner or Deputy Commissioner and certified as true and correct by any person permitted to take oaths under section 21 of the Act;
- (c) proof of ownership, and consent of the registered owner of the vessel;
- (d) consents of holders of all mortgages, hypothecations or similar charges against the vessel in the foreign registry;
- (e) true and correct copies of all the said mortgages, hypothecations or similar charges which copies shall be in the original language, and shall have affixed thereto a duly acknowledged statement in the English language indicating the name of the vessel, the names of the parties, the total original amount, the discharge amount, and the date of maturity;
- (f) written consent of the country of registry, or presentation of satisfactory evidence that such consent is not required;
- (g) a certificate of ownership and encumbrance, transcript of registry, or other such document from the foreign registry showing all recorded liens and encumbrances.

(2) During any period in which a vessel carries a bareboat charter certificate of registry, at no time shall a document indicating a transfer of ownership be recorded against the vessel in the record books maintained at the office of the Commissioner or Deputy Commissioner. Any mortgage, hypothecation or similar charge, or document related thereto, which is at any time recorded in the foreign registry shall be recorded in the Office of the Commissioner or Deputy Commissioner as provided for in subsection (3).

(3) Copies of mortgages, hypothecations or charges referred to in subsection (1)(d) shall upon payment of the prescribed fee be recorded in the same order as recorded in the foreign

registry in a bareboat charter mortgage book maintained at the Office of the Commissioner or Deputy Commissioner and the information contained in the statement affixed to the document shall be endorsed upon the vessel's bareboat charter certificate of registry. Two certified copies of the recorded document shall be furnished to the bareboat charterer one of which is to be placed upon and retained on board the vessel. All such foreign mortgages, hypothecations and charges shall have preferred status as under section 62 of the Act.

(4) A bareboat charter certificate of registry may be extended for a period of two years upon filing an application, a copy of the charterparty, and a certificate of ownership and encumbrance or transcript of registry and consents of mortgagees with the Commissioner or Deputy Commissioner prior to the expiration of the current certificate and upon payment of the prescribed fees and taxes.

(5) A bareboat charter certificate of registry may be cancelled prior to its date of expiration upon presentation to the Commissioner or Deputy Commissioner of the following :

(a) written consent of all holders of record of any mortgage, hypothecation or other charge on the vessel;

(b) written consent of the owner;

(c) written consent of the bareboat charterer; and

(d) surrender of the bareboat charter certificate of registry and the radio license for cancellation.

If the vessel is sold or transferred during the time it carries a bareboat charter certificate of registry, the certificate shall become null and void at the time of the sale or transfer and must be surrendered for cancellation within 30 days or such further time as may be allowed by the Commissioner or Deputy Commissioner.

(6) The bareboat charterer of a Vanuatu vessel may register the vessel in a foreign jurisdiction, where permitted by that jurisdiction, upon obtaining written consent of the Commissioner or Deputy Commissioner, which may be granted upon presentation of the following :

(a) written consent of the owner;

(b) written consent of all holders of record of any mortgage, hypothecation or other charges recorded in the offices of the Commissioner and Deputy Commissioner;

(c) satisfactory proof that the vessel document issued by the foreign jurisdiction shall have endorsed upon it, or upon an addendum affixed to it, evidence of all mortgages recorded against the vessel in the offices of the Commissioner and Deputy Commissioner;

(d) a copy of the foreign document, certified as true and correct, to be submitted within 30 days following registry in the foreign jurisdiction."

(j) by adding the following section after section 31 :

"WAIVER OF CERTAIN REQUIREMENTS OF CHAPTER 4

31A Where an owner of a vessel registered in a foreign registry is prevented from, or incurs inordinate delay in, complying with any of the requirements of sections 20(b), 29(1), and 30(1)(b) because of abnormal conditions existing in the country of foreign registration the Commissioner or Deputy Commissioner may waive such requirements upon the owner furnishing proof to the satisfaction of the officer receiving such application that such owner has been so prevented or delayed because of such abnormal conditions existing in the country of foreign registration. Such owner shall provide an affidavit setting out full particulars of all mortgages, hypothecations or other charges registered or entitled to be registered on the foreign registry in respect of the vessel and upon receipt of either the written consent of all holders of mortgages, hypothecations or other charges or the release thereof the vessel may be registered and all such mortgages, hypothecations or such other charges shall be recorded in the same order of precedence as were recorded on the foreign registry."

(k) by adding the following section after section 107 :-

"EXEMPTIONS WITH RESPECT TO SHIPPING ARTICLES

107A Any other provisions of this Act to the contrary notwithstanding, Shipping Articles between the master and crew shall not be a requirement with respect to Vanuatu vessels engaged in the search for and development of offshore oil, gas or mineral resources or in the support thereof, where the master and crew of such vessels have entered into written contracts of employment with the owners or operators of such vessels; provided such contracts meet the requirements established by the Commissioner or a Deputy Commissioner. In the event such employment contracts take the place of Shipping Articles as provided in this section, all references in the Act to Shipping Articles or Articles shall, except to the extent that it would be inconsistent with this section, be deemed to refer to such employment contract."

(l) by adding the following section after section 112 :-

"EXEMPTIONS WITH RESPECT TO CERTIFICATES OF SERVICE

112A No certificate of service shall need to be given covering the service of any person exempted from the Shipping Articles requirement in terms of section 107A."

COMMENCEMENT

2. This Act shall come into force on the date of publication in the Gazette.

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N° 36 DE 1982 INSTITUANT LE CODE MARITIME
(MODIFICATION)

Sommaire

1. Modification.
2. Entrée en vigueur.

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N° 36 DE 1982 INSTITUANT LE CODE MARITIME

(MODIFICATION)

Promulguée: 25/12/82

Entrée en vigueur: 29/12/82

Modifiant la Loi N° 8 de 1981 instituant le code maritime.

Le président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant :

MODIFICATION.

1. La Loi N° 8 de 1981 est modifiée comme suit :

a) Au paragraphe 1) de l'article 17, l'alinéa c) devient alinéa d) et l'alinéa suivant est ajouté après l'alinéa b),

"c) les navires loués coque nue à un citoyen ou ressortissant vanuatuan".

b) Le paragraphe suivant est inséré à la suite du paragraphe 2) de l'article 17 :

"2a) Notobstant toutes dispositions contraires contenues au présent article, le Commissaire ou Commissaire adjoint peut lever la prescription relative à la limite d'âge de 20 ans fixée à l'alinéa d) du paragraphe 1) ; dans des cas exceptionnels, il peut autoriser l'immatriculation d'un navire de plus de 20 ans d'âge, s'il constate que :

i) le navire satisfait à toutes les autres conditions d'immatriculation et

ii) le navire s'est vu accorder la première cote de l'une des sociétés de classification autorisées par la présente loi ou les arrêtés pris en son application."

c) L'alinéa suivant est ajouté à la fin du paragraphe 1) de l'article 18 :

"- pour les navires en location coque nue, quel que soit leur tonnage
..... 0,50 dollar le tonneau de jauge nette".

d) A l'article 18, les paragraphes 2) et 3) deviennent respectivement 3) et 4) et le paragraphe suivant est ajouté à la suite du paragraphe 1) :

"2) Nonobstant toute disposition contraire contenues au présent article, le Ministre peut, de façon exceptionnelle, réduire ou lever les droits exigibles à l'immatriculation d'un navire en vertu de la présente loi."

e) Les paragraphes 4) et 5) de l'article 19 deviennent respectivement 5) et 6).

f) Le paragraphe suivant est ajouté à la suite du paragraphe 3) de l'article 19 :

"4) Un navire immatriculé en vertu du paragraphe 1) alinéa c) de l'article 17 ne peut se voir délivrer un certificat d'immatriculation en location coque nue ou après paiement, à l'immatriculation, d'une somme égale au double du droit annuel de tonnage visé à l'article 18."

g) A l'article 27, les mots "provisoires, permanents et en location coque nue" sont substitués aux mots "provisoires et permanents"

h) A l'article 28, la phrase suivante est insérée à la suite de la phrase finissant par les mots "à cet effet" :
"Les certificats d'immatriculation en location coque nue font l'objet d'une numérotation distincte prescrite par le Commissaire ou son représentant dûment autorisé."

i) L'article suivant est ajouté à la suite de l'article 30 :

"CONDITIONS DE DELIVRANCE D'UN CERTIFICAT D'IMMATRICULATION EN LOCATION COQUE NUE

30A 1) Nonobstant toute disposition contraire contenue au présent texte, la personne qui loue coque nue un navire immatriculé auprès d'un registre étranger peut obtenir un certificat d'immatriculation en location coque nue délivré en vertu du présent texte, valable pour une période de deux ans et prorogeable ; cette disposition s'applique lorsqu'autorisée par le registre étranger et après dépôt auprès du Commissaire ou Commissaire adjoint des documents suivants :

a) une demande écrite à cet effet ;

- b) une copie de la charte-partie établie dans une forme jugée acceptable par le Commissaire ou son adjoint et certifiée conforme à l'original par toute personne habilitée à recevoir des déclarations sous serment en vertu de l'article 21 du présent texte ;
- c) une preuve de la propriété du navire ainsi que l'autorisation de son propriétaire inscrit ;
- d) l'autorisation de tous les créanciers hypothécaires, titulaires de gages ou autres charges grevant le navire auprès du registre d'immatriculation étranger ;
- e) des copies conformes de toutes lesdites hypothèques, mises en gage ou charges de même nature, en version originale, auxquelles est annexée une déclaration en langue anglaise, dûment certifiée, mentionnant le nom du navire, les noms des parties, le montant initial, le montant permettant mainlevée ainsi que l'échéance ;
- f) l'autorisation écrite du pays d'immatriculation ou tout document établissant que cette autorisation n'est pas nécessaire ;
- g) un certificat de propriété et de situation hypothécaire, un extrait de registre ou tout autre document émanant du registre étranger spécifiant tous les privilèges et charges enregistrés.

2) Pendant la période de validité d'un certificat d'immatriculation en location coque nue, aucun acte de transfert de propriété intéressant le navire immatriculé ne peut être inscrit dans les registres conservés par le Commissaire ou son adjoint. Les hypothèques, mises en gage, charges de toute nature et tout document y relatif qui font l'objet d'un enregistrement auprès du registre étranger d'immatriculation sont enregistrés par les services du Commissaire ou de son adjoint dans les formes prévues au paragraphe 3) ci-dessous.

3) Les copies d'hypothèques, de mises en gage ou de charges de même nature visées à l'alinéa d) du paragraphe 1) sont enregistrées, après paiement des droits prescrits, dans le même ordre que dans le registre étranger d'immatriculation dans un registre des hypothèques grevant les navires en location coque nue tenu par les services du Commissaire ou du Commissaire adjoint ; les mentions contenues à la déclaration annexée au

document sont portés sur le certificat d'immatriculation. Deux copies certifiées du document enregistré sont fournies à l'affrètement du navire intéressé, l'une d'entre elles devant être conservée à bord du navire. Toutes les hypothèques, mises en gage et charges étrangères de même nature bénéficient du statut privilégié défini à l'article 62 du présent texte.

- 4) Un certificat d'immatriculation en location coque nue peut être prorogé pour une période de deux ans sur dépôt d'une demande à cet effet, d'un exemplaire de la charte-partie, d'un certificat de propriété et de situation hypothécaire ou d'un extrait de registre ainsi que l'autorisation des créanciers hypothécaires, ce dépôt devant être effectué auprès du Commissaire ou de son adjoint avant l'expiration du certificat en cours et accompagné des droits et taxes exigibles.
- 5) Un certificat d'immatriculation en location coque nue peut être annulé avant sa date d'expiration sur dépôt auprès du Commissaire ou de son adjoint des pièces suivantes :
 - a) autorisation écrite de tous les titulaires d'inscriptions hypothécaires, mises en gage ou autres charges grevant le navire ;
 - b) autorisation du propriétaire ;
 - c) autorisation écrite de la personne qui loue le navire coque nue et ;
 - d) remise du certificat d'immatriculation en location coque nue ainsi que de la licence de station de radiocommunication, aux fins de radiation.

En cas de vente ou de cession du navire durant la période de validité d'un certificat d'immatriculation en location coque nue, le certificat devient nul et non avenu au moment de la vente ou de la cession ; il doit être remis pour radiation dans les trente jours suivants ou dans le délai imparti par le Commissaire ou son adjoint.

- 6) La personne affrétant un navire vanuatuan coque nue peut le faire immatriculer auprès d'une juridiction étrangère si elle l'y autorise, avec l'agrément écrit du Commissaire ou de son adjoint ; cet agrément peut être accordé sur dépôt des pièces suivantes :
 - a) autorisation écrite du propriétaire ;

- b) autorisation écrite de tous les titulaires d'inscriptions hypothécaires, de mises en gage ou autres charges enregistrées auprès du Commissaire ou de son adjoint ;
 - c) un document établissant que le certificat délivré par la juridiction étrangère fera état ou contiendra la preuve de toutes les hypothèques grevant le navire et enregistrées auprès du Commissaire ou de son adjoint ;
 - d) une copie certifiée conforme à l'original du certificat étranger, lequel doit être déposé dans les trente jours suivant l'immatriculation à l'étranger."
- j) L'article suivant est ajouté à la suite de l'article 31:

"DISPENSE DE CERTAINES PRESCRIPTIONS DU TITRE 4

31A Lorsque le propriétaire d'un navire immatriculé auprès d'un registre étranger se trouve empêché d'exécuter les prescriptions contenues à l'alinéa b) de l'article 20, au paragraphe 1) de l'article 29 et au paragraphe 1) alinéa b) de l'article 30 ou qu'il se trouve confronté à des retards excessifs dus à des circonstances exceptionnelles qui prévalent dans le pays d'immatriculation, le Commissaire ou son adjoint peut le dispenser desdites prescriptions s'il peut établir auprès de l'agent saisi de sa demande que l'empêchement ou le retard est occasionné par les circonstances susdites. Le propriétaire intéressé doit dans ce cas fournir une attestation sous serment énonçant, dans le détail, les hypothèques, mises en gage ou autres charges grevant le navire qui sont ou peuvent être enregistrées auprès du registre étranger ; le navire peut alors être immatriculé dès réception soit de l'autorisation écrite de tous les créanciers hypothécaires, titulaires de gages ou autres charges, soit d'un document en établissant la purge ; lesdites hypothèques, mises en gage ou autres charges sont alors enregistrées dans le même ordre que dans le registre étranger."

- k) L'article suivant est ajouté à la suite de l'article 107 :

"EXEMPTIONS EN MATIERE DE CONTRATS D'ENGAGEMENT

107A Nonobstant toute disposition contraire contenue à la présente loi, les contrats d'engagement entre le capitaine et l'équipage ne sont pas obligatoires dans le cas de navires vanuatuans

se livrant à la prospection et à l'exploitation du pétrole, du gaz ou des ressources minérales en mer et dans le cas des navires affectés à leur ravitaillement, lorsque des contrats de travail ont été passés entre le capitaine et l'équipage d'une part et les propriétaires ou exploitants de ces navires d'autre part ; ces contrats doivent en tout état de cause être conformes aux prescriptions édictées par le Commissaire ou son adjoint. Lorsque de tels contrats de travail ont été substitués aux contrats d'engagement aux termes du présent article, toute référence aux contrats d'engagement contenue dans la présente loi est réputée faire référence auxdits contrats de travail, sauf incompatibilité avec le présent article.

- 1) L'article suivant est ajouté à la suite de l'article 112 :

"EXEMPTIONS EN MATIERE DE CERTIFICATS DE TRAVAIL

112A L'octroi d'un certificat de travail n'est pas obligatoire dans le cas de personnes exemptées aux termes de l'article 107A de l'obligation de passer un contrat d'engagement."

ENTREE EN VIGUEUR.

2. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa publication au Journal officiel.

REPUBLIC OF VANUATU

THE APPROPRIATION ACT No.39 OF 1982

Arrangement of Sections

1. Appropriation.
2. Commencement.

SCHEDULE

REPUBLIC OF VANUATU

Assent: 20/12/82

THE APPROPRIATION ACT No. 39 OF 1982

Commencement: 1/1/83

To provide for the appropriation of funds for the service of the Government.

BE IT ENACTED by the President and Parliament as follows :-

APPROPRIATION

1. There shall be issued from the Revenue Fund of Vanuatu and applied for the service of the year ending on the 31st day of December 1983, a sum not exceeding VT. 2.509.694.000, which shall be appropriated as set out in the Schedule.

COMMENCEMENT

2. This Act shall come into force on the 1st day of January, 1983.

SCHEDULE

<u>HEADS OF EXPENDITURE</u>	<u>ESTIMATE 1983</u>
	<u>VT</u>
1. PRESIDENT	5.926.000
2. PARLIAMENT	39.196.000
3. OMBUDSMAN	1.500.000
4. NATIONAL COUNCIL OF CHIEFS	2.830.000
5. AUDITOR-GENERAL	3.464.000
6. PRIME MINISTER & MINISTER FOR JUSTICE, FOREIGN AFFAIRS, PUBLIC SERVICE AND COMMUNICATIONS	
A. Cabinet and Citizenship	13.056.000
B. Foreign Affairs	11.978.000
C. Attorney General	10.776.000
D. Public Prosecutor	3.536.000
E. Public Solicitor	1.000
F. Judiciary	11.087.000
G. National Planning	7.662.000
H. Statistics	7.559.000
I. Broadcasting	20.432.000
J. Information and Public Relations	8.944.000
K. Language Services	7.995.000
N. Public Service	13.710.000
P. Posts and Communications	98.703.000

7. **DEPUTY PRIME MINISTER AND MINISTER FOR HOME AFFAIRS**

A. Cabinet	8.065.000
B. Local Government and District Administration	24.728.000
C. General Police, Prisons and Immigration	117.099.000
D. Mobile Force and Marine Surveillance	109.995.000
E. Labour	11.852.000
F. Election Office	7.427.000
H. Civil Status	3.491.000

8. **MINISTER FOR EDUCATION, YOUTH AND SPORTS**

A. Cabinet	5.733.000
B. Social and Community Development	15.337.000
C. Central Administration	25.246.000
D. Primary Education	445.120.000
E. Secondary Education	130.525.000
F. Tertiary Education and Scholarships	56.838.000

9. **MINISTER FOR FINANCE, COMMERCE, INDUSTRY AND TOURISM**

A. Cabinet, Finance, Tourism and Economic Affairs	13.140.000
B. Accountant-General	20.704.000
C. Customs and Excise	22.950.000
D. Registrar and Receiver General	5.505.000
F. Cooperatives	18.827.000

10. **MINISTER FOR LAND AND NATURAL RESOURCES**

A. Cabinet	8.092.000
B. Agriculture, Livestock and Forestry	84.317.000
C. Fisheries	7.993.000
D. Lands	9.574.000
E. Land Records Office	3.957.000
F. Land Surveys	23.718.000
G. Geology, Mines and Rural Water Supplies	15.027.000

11. MINISTER FOR HEALTH

A. Cabinet	5.590.000
D. Health	332.604.000

12. MINISTER FOR TRANSPORT AND PUBLIC WORKS

A. Cabinet	6.985.000
B. Civil Aviation	40.885.000
C. Ports and Marine	60.481.000
D. Meteorological	25.491.000
G. Public Works	88.035.000
H. Major Maintenance, Replacement and Works Operations	222.300.000

13. MISCELLANEOUS AND COMMON SERVICES 236.400.000

14. GRANTS, SUBVENTIONS AND TRANSFERS 33.300.000

15. PUBLIC DEBT 62.002.000

LESS REDUCTION IN PUBLIC SERVICE - 68.000.000

TOTAL 2.509.694.000

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI DE FINANCES N° 39 DE 1982

SOMMAIRE

1. Affectation.
2. Entrée en Vigueur.

ANNEXE

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI DE FINANCES N° 39 DE 1982

Promulguée: 20/12/82

Entrée en vigueur: 1/1/83

Relatif à l'affectation de crédits aux services de l'Administration Publique.

Le Président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant :

Affectation de crédits

1. Dans la limite d'un montant de 2.509.694.000 VT les dotations des crédits engagés sur le Compte général du Trésor et affectés au fonctionnement des services pour l'exercice budgétaire se terminant le 31 décembre 1983 seront conformes au tableau des répartitions joint en Annexe.

Entrée en Vigueur

2. La présente loi entrera en vigueur le 1er janvier 1983.

ANNEXE

CHAPITRES DES DEPENSES

PREVISION 1983

	<u>VT</u>
1. Présidence de la République	5.926.000
2. Parlement	39.196.000
3. Médiateur	1.500.000
4. Conseil National des Chefs	2.830.000
5. Apurement des Comptes	3.464.000
6. Premier Ministre et Ministre de la Justice, des Affaires Etrangères, de la Fonction Publique et des Communications.	
A. Cabinet et bureau de la nationalité	13.056.000
B. Affaires Etrangères	11.978.000
C. Attorney Général	10.776.000
D. Parquet	3.536.000
E. Avocat Public	1.000
F. Judiciaire	11.087.000
G. Commissariat au Plan	7.662.000

H. Statistiques	7.559.000
I. Radiodiffusion	20.432.000
J. Information et Relations Publiques	8.944.000
K. Services Linguistiques	7.995.000
N. Fonction Publique	13.710.000
P. Postes et Communications	98.703.000

7. VICE PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'INTERIEUR

A. Cabinet	8.065.000
B. Administrations locales et administration des circonscriptions	24.728.000
C. Police, Prisons et Immigration	117.099.000
D. Force Mobile et Surveillance Maritime	109.995.000
E. Inspection du Travail	11.852.000
F. Bureau Electoral	7.427.000
H. Etat Civil	3.491.000

8. MINISTERE DE L'EDUCATION, DE LA JEUNESSE ET DES SPORTS

A. Cabinet	5.733.000
B. Développement Social et Communautaire	15.337.000
C. Administration Centrale de l'Enseignement	25.246.000
D. Enseignement Primaire	445.120.000
E. Enseignement Secondaire	130.525.000
F. Enseignement Post-Secondaire et Bourses	56.838.000

9. MINISTERE DES FINANCES, DU COMMERCE, DE L'INDUSTRIE

A. Cabinet, Finances, Tourisme et Affaires Economiques	13.140.000
B. Comptabilité Publique	20.704.000
C. Douanes	22.950.000
D. Enregistrement des Sociétés	5.505.000
F. Coopératives	18.827.000

10. MINISTERE DES AFFAIRES FONCIERES ET DES RESSOURCES NATURELLES

A. Cabinet	8.092.000
B. Agriculture, Elevage et Sylviculture	84.317.000
C. Pêches	7.993.000

D. Affaires Foncières	9.574.000
E. Bureau de l'Enregistrement et des Hypothèques	3.957.000
F. Cartographie et Cadastre	23.718.000
G. Géologie, Ressources Minérales et Hydraulique rurale	15.027.000

11. MINISTERE DE LA SANTE

A. Cabinet	5.590.000
B. Santé	332.604.000

12. MINISTERE DES TRANSPORTS ET DES TRAVAUX PUBLICS

A. Cabinet	6.985.000
B. Aviation Civile	40.885.000
C. Ports et Marine	60.481.000
D. Météorologie	25.491.000
G. Travaux Publics	88.035.000
H. Gros Travaux d'entretien, remplacement de matériel et exploitation.	222.300.000

13. DIVERS ET SERVICES COMMUNS 236.400.000

14. SUBSIDES, SUBVENTIONS ET TRANSFERTS 33.300.000

15. DETTE PUBLIQUE 62.002.000

MOINS LA REDUCTION DES CHARGES DE LA FONCTION
PUBLIQUE 68.000.000

TOTAL 2.509.694.000

BALANCE SHEET : 30th September 1982

BILAN AU : 30 septembre 1982

L I A B I L I T I E S		A S S E T S	
P A S S I F		A C T I F S	
MONEY IN CIRCULATION	:	FOREIGN ASSETS	:
MONNAIES EN CIRCULATION	: 659 449 067	ACTIFS ETRANGERS	: 661 904 409
CAPITAL AND RESERVE	:	OTHER REALISABLE ASSETS IN VT:	:
CAPITAUX PROPRES ET RESERVES	: 105 522 437	VALEURS REALISABLES ET DISPO-	: 31 078 486
	:	NIBLES EN VT	:
PAYMENTS OUTSTANDING	:	OTHER ASSETS	:
VIREMENTS A EFFECTUER	: 355 149	AUTRES ACTIFS	: 1 094 404
GOVERNMENT	:	FIXED ASSETS	:
GOVERNEMENT	: 2 256 749	VALEURS IMMOBILISEES	: 1 165 758
FOREIGN FINANCIAL INSTITUTIONS:	:	OTHER FIXED ASSETS	:
INSTITUTIONS FINANCIERES	: 47 781 248	AUTRES VALEURS IMMOBILISEES	: 117 503 810
ETRANGERES	:	INTANGIBLE ASSETS	:
	:	ACTIFS INTANGIBLES	: 13 738 819
	:		:
	:		:
Net Profit	:		:
Bénéfice Net	: 11 121 036		:
	:		:
TOTAL	: 826 485 686	TOTAL	: 826 485 686
	:=====		:=====
	:		:
	:		: